

Voces latinas en Montreal

Elena, Martha e Irma cuentan

Relatos de vida recogidos por Monique Sarfati-Arnaud

TINKUY

BOLETÍN DE INVESTIGACIÓN Y DEBATE
N° 2 – Otoño 2005

Director

Juan C. Godenzzi

Colaboradores de edición

María Mercedes Correa

Daniel Sánchez

Agradecimientos

A la Facultad de artes y ciencias por haberme otorgado, después de mi mandato de directora del Departamento de literaturas y lenguas modernas, un año sabático para dedicarme a la producción de este libro de relatos de vida de tres hispanoamericanas en Montreal.

*A Elena Arias,
A Martha Hernández de Monroy,
A Irma Núñez de la Torre,*

mis tres informantes, quienes acogieron mi proyecto con mucho entusiasmo y me concedieron generosamente el tiempo necesario para llevarlo a cabo.

A Denise Pilote, mi estudiante de maestría, quien transcribió la primera versión de las entrevistas. Quiero saludar aquí su paciencia y tenacidad.

A mi amiga Marta Bulnes quien, por su experiencia en el campo de la literatura testimonial y de la edición, me ofreció su generosa colaboración para reducir los textos y luego, con la misma eficiencia, hizo la revisión del trabajo final. Además, ella aceptó sin vacilar la idea de entrevistarme a manera de introducción. Sus consejos atinados y sus estímulos a lo largo del año han sido una ayuda inestimable para mí.

Gracias también a mi amigo Remigio Valdés de Hoyos por su apoyo en las ilustraciones y su aporte estético.